

Bill 17

Government Bill

Projet de loi 17

Projet de loi du gouvernement

5th Session, 42nd Legislature,
Manitoba,
1 Charles III, 2023

5^e session, 42^e législature,
Manitoba,
1 Charles III, 2023

BILL 17

PROJET DE LOI 17

**THE REGULATED HEALTH PROFESSIONS
AMENDMENT ACT (2)**

**LOI N^o 2 MODIFIANT LA LOI SUR LES
PROFESSIONS DE LA SANTÉ
RÉGLÉMENTÉES**

Honourable Ms. Gordon

M^{me} la ministre Gordon

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

This Bill amends *The Regulated Health Professions Act*. The minister's powers relating to inquiries, directives and orders are extended to the regulatory colleges and associations of health professions that are not yet governed under the Act.

NOTE EXPLICATIVE

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur les professions de la santé réglementées* pour que les pouvoirs du ministre en matière d'enquêtes, de directives et d'arrêtés s'appliquent aux ordres et associations de réglementation des professions de la santé qui ne sont pas actuellement régis par la *Loi*.

BILL 17

**THE REGULATED HEALTH PROFESSIONS
AMENDMENT ACT (2)**

(Assented to _____)

HIS MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. R117 amended

1 The Regulated Health Professions Act is amended by this Act.

2 The following is added as section 163.1 and before the centred heading "INQUIRY":

Definitions

163.1 The following definitions apply in this Part.

"association" means an association or corporation established or continued by a profession-specific Act. (« association »)

"board" means the board of a college established or continued by a profession-specific Act or an association. (« conseil »)

PROJET DE LOI 17

**LOI N° 2 MODIFIANT LA LOI SUR LES
PROFESSIONS DE LA SANTÉ
RÉGLÉMENTÉES**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. R117 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur les professions de la santé réglementées.

2 Il est ajouté, à titre d'article 163.1 et avant l'intertitre « ENQUÊTE », ce qui suit :

Définitions

163.1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« **association** » Association créée ou prorogée par une loi particulière. ("association")

« **conseil** »

a) Le conseil d'un ordre créé par le paragraphe 12(1);

"college" means

(a) a college established or continued by a regulation under clause 8(b); or

(b) a college established or continued by a profession-specific Act. (« ordre professionnel »)

"council" means

(a) the council of a college established by subsection 12(1); or

(b) the council of a college established or continued by a profession-specific Act or an association. (« conseil »)

"profession-specific Act" means an Act listed in Schedule 2 that has not been repealed. (« loi particulière »)

"regulated health profession" means a health profession

(a) designated as a regulated health profession by a regulation under clause 8(a); or

(b) regulated under a profession-specific Act. (« profession de la santé réglementée »)

3(1) *Subsection 164(1) is amended*

(a) *in the part before clause (a),*

(i) *by striking out "college or colleges" and substituting "college or association", and*

(ii) *in the English version, by striking out "he or she" and substituting "the minister"; and*

(b) *in clause (a), by striking out "college or colleges" and substituting "college or association".*

b) le conseil ou conseil d'administration d'un ordre créé ou prorogé par une loi particulière ou d'une association. ("board" or "council")

« **loi particulière** » Loi inscrite à l'annexe 2 qui n'a pas été abrogée. ("profession-specific Act")

« **ordre professionnel** »

a) Ordre professionnel créé ou prorogé par un règlement pris en vertu de l'alinéa 8b);

b) ordre créé ou prorogé par une loi particulière. ("college")

« **profession de la santé réglementée** » Profession de la santé qui, selon le cas :

a) est désignée à titre de profession de la santé réglementée par un règlement pris en vertu de l'alinéa 8a);

b) est régie par une loi particulière. ("regulated health profession")

3(1) *Le paragraphe 164(1) est modifié par substitution :*

a) *dans le passage introductif :*

(i) *à « les ordres professionnels », de « l'ordre professionnel ou l'association »,*

(ii) *dans la version anglaise, à « he or she », de « the minister »;*

b) *dans l'alinéa a), à « d'un ou de plusieurs ordres professionnels », de « de l'ordre ou de l'association ».*

3(2) *Subsection 164(2) is amended by adding "or under a profession-specific Act or the regulations or by-laws made under that Act" at the end.*

3(3) *Subsection 164(5) is amended by adding "or association" after "college" wherever it occurs.*

4(1) *Subsection 165(1) is amended, in the part before clause (a), by adding "or association" after "college".*

4(2) *Subsection 165(2) is amended*

(a) in clause (a),

(i) in the English version, by adding "or board" after "council", and

(ii) by adding ", or under a profession-specific Act or the regulations or by-laws made under that Act" after "or the by-laws"; and

(b) in clauses (b) and (c) of the English version, by adding "or board" after "council" wherever it occurs.

4(3) *Subsection 165(3) of the English version is amended, in the part before clause (a), by adding "or board" after "council".*

4(4) *Subsection 165(4) of the English version is amended*

(a) by adding "or board" after "Council" in the section heading; and

(b) by adding "or board" after "council".

3(2) *Le paragraphe 164(2) est modifié par adjonction, à la fin, de « ou sous le régime d'une loi particulière ou des règlements ou règlements administratifs qui en découlent ».*

3(3) *Le paragraphe 164(5) est modifié par substitution, à « constitue une créance qu'il peut recouvrer auprès de l'ordre », de « ou d'une association constitue une créance qu'il peut recouvrer auprès de l'ordre ou de l'association ».*

4(1) *Le passage introductif du paragraphe 165(1) est modifié par substitution, à « concerné », de « ou à l'association concernés ».*

4(2) *Le paragraphe 165(2) est modifié par adjonction :*

a) dans l'alinéa a) :

(i) après « ou les règlements administratifs », de « , ou une loi particulière ou les règlements ou règlements administratifs qui en découlent, »,

(ii) dans la version anglaise, après « council », de « or board »;

b) dans les alinéas b) et c) de la version anglaise, après « council », à chaque occurrence, de « or board ».

4(3) *Le passage introductif du paragraphe 165(3) de la version anglaise est modifié par adjonction, après « council », de « or board ».*

4(4) *Le paragraphe 165(4) de la version anglaise est modifié par adjonction :*

a) dans le titre, après « Council », de « or board »;

b) dans le texte, après « council », de « or board ».

4(5) *Subsection 165(5) of the English version is amended by adding "or board" after "council" wherever it occurs.*

4(5) *Le paragraphe 165(5) de la version anglaise est modifié par adjonction, après « council », à chaque occurrence, de « or board ».*

5(1) *Subsection 166(1) is amended*

5(1) *Le paragraphe 166(1) est modifié :*

(a) in the section heading of the French version, by striking out "d'un administrateur" and substituting "d'administrateurs";

a) dans le titre de la version française, par substitution, à « d'un administrateur », de « d'administrateurs »;

(b) in the part before clause (a), by adding "or association" after "college";

b) dans le passage introductif, par adjonction, après « d'un ordre professionnel », de « ou d'une association »;

(c) in clause (a), by adding "or association" after "college";

c) dans les alinéas a) et b), par adjonction, après « de l'ordre », de « ou de l'association »;

(d) in clause (b), by striking out "college's" and substituting "college or association's"; and

d) par substitution, à l'alinéa c), de ce qui suit :

(e) by replacing clause (c) with the following:

(c) authorize a person appointed as an administrator to carry out, as specified in the order, any of the powers and duties of the college or association, its council or board, officers or committees under this Act or the regulations and by-laws or under a profession-specific Act or the regulations and by-laws made under that Act.

c) autoriser les administrateurs à exercer, selon les modalités prévues par l'arrêté, les attributions que la présente loi, les règlements et les règlements administratifs ou la loi particulière et les règlements et règlements administratifs qui en découlent confèrent à l'ordre ou à l'association, à son conseil, à ses dirigeants ou à ses comités.

5(2) *Subsection 166(2) is amended*

5(2) *Le paragraphe 166(2) est modifié :*

(a) in clause (a), by adding "or association" after "college"; and

a) dans l'alinéa a), par adjonction, après « l'ordre », de « ou l'association »;

(b) in clause (b),

b) dans l'alinéa b), par adjonction :

(i) by adding "or association" after "college" wherever it occurs, and

(i) dans le sous-alinéa (i) :

(A) après « l'ordre », de « ou l'association »,

(ii) by adding "or under a profession-specific Act or the regulations and by-laws made under that Act" after "by-laws" wherever it occurs.

(B) à la fin, de « ou sous le régime d'une loi particulière ou des règlements ou règlements administratifs qui en découlent »;

(ii) dans le sous-alinéa (ii), à la fin, de « ou sous le régime d'une loi particulière ou des règlements ou règlements administratifs qui en découlent ».

5(3) *Subsection 166(3) is amended*

(a) in the English version, by replacing the section heading with "Administrator deemed to be carrying out duty";

(b) by adding "or association," after "college"; and

(c) in the English version, by adding "or board" after "council".

5(4) *Subsection 166(4) of the English version is amended by striking out "his or her" and substituting "the administrator's".*

6 *Subsection 168(2) of the English version is amended, in the part after clause (b), by striking out "regional".*

Coming into force

7 *This Act comes into force on the day it receives royal assent.*

5(3) *Le paragraphe 166(3) est modifié :*

a) par adjonction, après « l'ordre », de « ou l'association »;

b) dans la version anglaise, par substitution, au titre, de « Administrator deemed to be carrying out duty »;

c) dans la version anglaise, par adjonction, après « council », de « or board ».

5(4) *Le paragraphe 166(4) de la version anglaise est modifié par substitution, à « his or her », de « the administrator's ».*

6 *Le paragraphe 168(2) de la version anglaise est modifié, dans le passage qui suit l'alinéa b), par suppression de « regional ».*

Entrée en vigueur

7 *La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.*

The King's Printer
for the Province of Manitoba

L'Imprimeur du Roi
du Manitoba